

Distr.: General  
23 March 2012

Arabic  
Original: English

اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء  
الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية  
ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في  
التجارة الدولية



لجنة استعراض المواد الكيميائية

الاجتماع الثامن

جنيف، ١٩ - ٢٣ آذار/مارس ٢٠١٢

البند ٥ (ج) '٣' من جدول الأعمال المؤقت\*

العمل التقني: النظر في مشروع وثيقة توجيه القرارات

لحامض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملاحه وسليفته

فلوريد السلفونيل البيروفلوروكثاني

تعليقات ومعلومات إضافية متعلقة بمشروع وثيقة توجيه القرارات الخاصة بحامض  
السلفونيك البيروفلوروكثاني وسلفونات البيروفلوروكثاني وسلفوناميد البيروفلوروكثاني  
وسلفونيل البيروفلوروكثاني

مذكرة من الأمانة

١ - تمشياً مع العملية المتبعة في وضع وثائق توجيه القرارات التي حددها المقرر ١ ر - ٢/٢ الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية روتردام المتعلقة بتطبيق إجراء الموافقة المسبقة عن علم على مواد كيميائية ومبيدات آفات معينة خطرة متداولة في التجارة الدولية، جرى تعميم اقتراح داخلي يتعلق بحامض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملاحه وسليفته فلوريد السلفونيل البيروفلوروكثاني على لجنة استعراض المواد الكيميائية والمراقبين فيها لاستقاء المعلومات والتعليقات. وقد نظرت لجنة استعراض المواد الكيميائية اجتماعها الثامن في جدول يتضمن موجزاً للتعليقات التي وردت بهذا الشأن وكيفية أخذها في الاعتبار عند إعداد مشروع وثيقة توجيه القرارات لهذه المواد. ونقحت<sup>(١)</sup> اللجنة جدول موجز التعليقات ومشروع وثيقة توجيه القرارات ومن ثم وافقت على أن ينظر فيهما مؤتمر الأطراف.

٢ - يرد جدول موجز التعليقات في مرفق هذه المذكرة بيد أنه لم يُحرر رسمياً من جانب الأمانة.

٣ - ويرد مشروع وثيقة توجيه القرارات في مرفق الوثيقة UNEP/FAO/RC/CRC.8/6/Rev.1.

\* UNEP/FAO/RC/CRC.8/1

(١) أشار عنوان مشروع وثيقة توجيه القرارات في السابق إلى حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملاحه وسليفته فلوريد سلفونيل البيروفلوروكثاني بينما يشير عنوان الوثيقة وفقاً لما اتفق عليه في الاجتماع الثامن للجنة إلى حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني وسلفونات البيروفلوروكثاني وسلفوناميد البيروفلوروكثاني وسلفونيل البيروفلوروكثاني. بيد أن عنوان جدول موجز التعليقات لم يخضع للتنقيح ولذلك فإنه لا يظهر التغيير في عنوان مشروع وثيقة توجيه القرارات.

## المرفق

جدول موجز التعليقات بشأن حامض السلفونيك بيرفلوروكتاني وأملاحه وسليفته فلوريد سلفونيل  
البيرفلوروكتان

البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
إكوادور	القائمة الرئيسية الموحدة للاختصارات (النسخة الإنكليزية)	اقترح بشطب جميع الاختصارات غير الواردة في النص.	أضيفت الاختصارات الواردة في مشروع وثيقة التوجيهات هذه وشطب بعض الاختصارات غير ذات الصلة بالوثيقة
	في الوثيقة كاملة	يغير (ل) إلى "لام".	قبل
	في الوثيقة كاملة	تغير الأقواس المعقوفة [ إلى أقواس عادية ( )	قبل
	الفرع ١ أنواع التركيبات والمرفق ٢	تغييرات طفيفة في الأسماء والاختصارات.	قبل
	المرفق ١ ٣-٣ و ٤-٣	تغييرات طفيفة في الصياغة.	قبل
	المرفق ١ الفرع ٢-٢-٤	بلح المياه العذبة (Unio complamatus): التركيز الذي ليس له تأثير ملاحظ خلال ٩٦ ساعة = ٥٠ ملغم/ل (ملح سلفونات بيرفلوروكتان البوتاسيوم). بلح المياه العذبة (Unio complamatus): التركيز الفعال النصفى (EC <sub>50</sub> ) خلال ٩٦ ساعة = ٥٩ ملغم/ل (ملح سلفونات بيرفلوروكتان البوتاسيوم).	أجري التغيير المطلوب
بيرو	القائمة الرئيسية الموحدة للاختصارات (النسخة الإنكليزية)	يقترح حذف جميع الاختصارات غير المضمنة في النص	أضيفت اختصارات محددة لوثيقة توجيه القرارات هذه وحذفت بعض الاختصارات غير ذات الصلة
	الفرع ٣ ٤-٣	السلائف	لم يُقبل حيث توجد سليفة واحدة فقط
	الفرع ٤	المنظمات	قبل
النرويج	المرفق ١ الفرع ٢-٢-٤	بلح المياه العذبة (Unio complamatus): التركيز الذي ليس له تأثير ملاحظ لمدة ٩٦ ساعة = ٥٠ ملغم/ل (من ملح سلفونات بيرفلوروكتان البوتاسيوم) بلح المياه العذبة (Unio complamatus): التركيز الفعال النصفى لمدة ٩٦ ساعة = ٥٩ ملغم/ل (من ملح سلفونات بيرفلوروكتان البوتاسيوم)	أجرى التغيير المطلوب
	الفرع ١ الاستخدامات في الفئات الخاضعة للتنظيم	تعكف منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية على إعداد جرد لحامض السلفونيك البيرفلوروكتاني يمكن الإشارة إليه في هذا الموضوع عند إتمامه.	لم يتوفر هذا الجرد أثناء الفترة الزمنية المحددة لإعداد مشروع وثيقة توجيه القرارات

الرد	التعليق/الاقتراح	الفرع	البلد
<p>تمت إضافته</p> <p>سيجرى الاتصال للحصول على هذه المعلومات</p> <p>لا تغيير لأن الكتاب ليس مرجعاً ذا حجية يتاح بالمجان</p> <p>يغطي مرجع الملوثات العضوية الثابتة باعتراف دولي، على عكس المرجع المتعلق بشركة 3M. لذا لم يجر أي تغيير في الوثيقة</p> <p>أضيفت القائمة الواردة في تقرير منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ٢٠٠٢ وفقاً لما اقترح</p>	<p>أضيف إلى الاستخدامات المدرجة في اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة فرع بعنوان "استخدامات أخرى".</p> <p>للحصول على أحدث المعلومات، يرجى الاتصال بأمانة اتفاقية استكهولم لمعرفة فئات الاستخدام التي أخطرت بها الأمانة منذ إدراج حامض السلفونيك البيرفلوروكثاني في اتفاقية استكهولم، أي ما هي الاستخدامات الحالية التي سجلتها الأطراف في اتفاقية استكهولم.</p> <p>يرجى أخذ العلم بأن من الممكن الحصول على معلومات أكثر حداثة في كتاب نشر حديثاً تحت عنوان:</p> <p>Perfluorinated alkylated substances Series: Reviews of Environmental Contamination and Toxicology, Vol. 208 De Voogt, Pim (Ed.) 1st Edition., 2010, XV, 132 p. 17 illus. Springer Verlag</p> <p>يرجى الإشارة إلى مرجع وارد في تقرير لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، ٢٠٠٦، تحت عنوان: "3M The science of organic fluorochemistry. 1999"</p> <p>في إطار المشروع الحالي الذي تنفذه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية والمتعلق بإجراء جرد لحامض السلفونيك البيرفلوروكثاني، تم تحديد الجهات المنتجة التالية بالاستناد إلى تقييم أخطار حامض السلفونيك البيرفلوروكثاني الذي أجرته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في عام ٢٠٠٢. وعلاوة على ذلك، تتوفر لدى معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث قائمة أكثر حداثة (لم تدرج في هذه الوثيقة) تم إعدادها كتوجيه لسلطات الجمارك.</p> <p>إضافة جديدة على النص - وفي السابق كانت شركة 3M هي المنتج العالمي الرئيسي لحامض السلفونيك البيرفلوروكثاني، لكنها أعلنت في شهر أيار/مايو ٢٠٠٠ عن توقفها تدريجياً عن إنتاج المادة اعتباراً من عام ٢٠٠١ (POPRC, 2006)، وتوقف الإنتاج بالكامل في بداية عام ٢٠٠٣.</p> <p>تم تحديد الشركات التالية كشركات تباع المواد الكيميائية المرتبطة بحامض السلفونيك البيرفلوروكثاني (OECD, 2002) (١) استناداً إلى مختلف أدلة مشتري المواد الكيميائية</p>	أنواع التركيبات	

الرد	التعليق/الاقتراح	الفرع	البلد
	<p>(Directory of World Chemical Producers, 2000; ChemSources, USA, 2000; OPD Chemical Buyers Directory, 2000):</p> <p>3M (بلجيكا والولايات المتحدة)</p> <p>Miteni S.p.A. (إيطاليا)</p> <p>EniChem Synthesis S.p.A. (إيطاليا)</p> <p>Dianippon Ink &amp; Chemicals, Inc. (اليابان)</p> <p>Midori Kaguka Co., Ltd. (اليابان)</p> <p>Tohkem Products Corporation (اليابان)</p> <p>Tokyo Kasei Kogyo Company, Ltd. (اليابان)</p> <p>Fluka Chemical Co, Ltd. (سويسرا)</p> <p>BNFL Fluorochemicals Ltd. (المملكة المتحدة)</p> <p>Fluorochem Ltd. (المملكة المتحدة)</p> <p>Milenia Agro Ciencias S.A. (البرازيل)</p> <p>Changjiang Chemical Plant (الصين)</p> <p>Indofine Chemical Company, Inc. (الهند)</p> <p>Scientific Industrial Association P &amp; M Ltd. (الاتحاد الروسي)</p> <p>(<sup>١</sup>) لم يتسن التحقق من هذه المعلومات بصورة مستقلة، إلا في حالة شركة Miteni S.p.A. وجرى تحديث القائمة بالاستناد إلى المعلومات الواردة من الأطراف المعنية.</p>		
<p>اقتراح غير مقبول. لا يعتبر توقيت الأحداث هاماً بالنسبة للموضوع، إذ أن الإخطار المقدم من اليابان يشير إلى موجز المخاطر، لا إلى القرار المتخذ في إطار اتفاقية ستكهولم. وبالتالي فإن الصيغة المقترحة قد تكون مضللة.</p>	<p>قد يكون من المفيد التنويه إلى أن (بعض) الإخطارات قد قدمت تبعاً/كنتيجة لإدراج حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني في اتفاقية ستكهولم، كما هو حال اليابان على ما يبدو. وثمة اقتراح بإدراج النص التالي:</p> <p>”صدرت الإخطارات المرسلة من الأطراف الثلاثة/اليابان تبعاً لإدراج حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني في المرفق بء من اتفاقية ستكهولم في عام ٢٠٠٩، والذي أسفر عن حصر إنتاج واستخدام حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني وأملأه وفلوريد السلفونيل البيروفلوروكثاني على عدد محدود من الأغراض المقبولة والإعفاءات المحددة (<a href="http://chm.pops.int/Convention/ThePOPs/tabid/673/Default.aspx">http://chm.pops.int/Convention/ThePOPs/tabid/673/Default.aspx</a>)“.</p>	الفرع ٢	
<p>أضيفت الإشارات إلى القوانين المذكورة في الإخطار، لكنها لا تشمل القوانين الأخيرة. وترد إشارة إلى القوانين الأخيرة في الحاشية.</p>	<p>يرجى الانتباه إلى أن هذا النص يستند فقط إلى الإخطار الأصلي الصادر عن الاتحاد الأوروبي، أي التوجيه 1907/2006 والتوجيه 552/2009. وحيث أن الاتحاد الأوروبي ينظم حامض السلفونيك</p>	الفرع ٢-١	

البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
		<p>البيروفلوروكثاني منذ عام ٢٠١٠ من خلال التوجيه الصادر عن المفوضية الأوروبية 757/2010 (EU)، فقد يكون من الضروري إجراء تغييرات في النص. يرجى التحقق من ذلك من الاتحاد الأوروبي.</p> <p>قد تكون المعلومات التالية المستقاة من الإخطار المقدم من الاتحاد الأوروبي ذات فائدة - عملاً بالتوجيه 1907/2006 (EC) المتعلق بتسجيل المواد الكيميائية وتقييمها والتصريح بها وتقييدها، المعدل بموجب توجيه المفوضية الأوروبية (EC) 552/2009، الذي يعدّل التوجيه (EC) 1907/2006 والتوجيه الصادر عن المفوضية الأوروبية 757/2010 (EU) المؤرخ ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٠ الذي يعدل التوجيه (EC) 850/2004 الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس المعني بالملوثات العضوية الثابتة بشأن المرفقين الأول والثالث.</p> <p>لم تدرج المعلومات المستقاة من الإخطار الأصلي المقدم من الاتحاد الأوروبي، فهل تجدر إضافتها ربما؟</p> <p>يُطلب إلى المفوضية الأوروبية أن تستعرض كلاً من الاستثناءات الواردة في الفقرة ٣ حالما تتوفر معلومات جديدة عن تفاصيل الاستخدامات وحالما تتوفر مواد أو تقنيات بديلة أكثر سلامة لتلك الاستخدامات.</p> <p>طُلب إلى المفوضية أيضاً أن تواصل استعراض أنشطة تقييم المخاطر الجارية وتوافر مواد أو تكنولوجيات أكثر سلامة تتعلق باستخدامات الحامض البيروفلوروكثاني والمواد المتصلة به، وأن تقترح جميع التدابير اللازمة للحد من المخاطر التي يتم تحديدها، بما في ذلك فرض قيود على التسويق والاستخدام، لا سيما إذا توافرت مواد أو تكنولوجيات بديلة ومجدية من الناحية التقنية والاقتصادية.</p> <p>هل هناك حاجة لهذه الإشارة؟ إنها قد تكون مربكة للتفريق بين الحظر والتقييد الشديد... تجدر الإشارة إلى أن التقييد يطبق أيضاً دون الإخلال بالتوجيه 648/2004 (EC) الصادر عن البرلمان الأوروبي والمجلس بتاريخ ٣١ آذار/مارس ٢٠٠٤ والمتعلق بمواد التنظيف, (OJ L 104, 08.04.2004، الصفحة ١).</p>	<p>أضيفت جزئياً (أنظر التقرير الوارد أعلاه)</p> <p>أضيفت</p> <p>أضيفت الجملة</p> <p>حذفت الجملة</p>

الرد	التعليق/الاقتراح	الفرع	البلد
أضيفت  يعد عرض التقييمات المتعلقة بصحة الإنسان وبالبيئة على نحو منفصل أمراً هاماً  أجريت بعض التغييرات المطلوبة في النص	يرجى إضافة إشارة إلى التقييم البيئي الذي أجرته كندا  دمج البيانات البشرية والبيئية في فرع واحد تحت عنوان "صحة الإنسان والبيئة" توفيراً للمساحة. ويلاحظ أن جزءاً كبيراً من النص المدرج في الفرع المعنون "البيئة" أدناه هو إعادة للنص الوارد في الفرع المعنون "صحة الإنسان".  اقترحت تغييرات عديدة على النص.	الفرع ٢-٢	
سُجلت الملاحظة، لكننا أضفنا نصاً مختلفاً يعكس العملية التي اتبعتها اليابان. كذلك أدرجت في النص بعض النتائج المستقاة من تقييم الأخطار في إطار لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، الذي استند بدوره إلى وثيقتي منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي (OECD, 2002) وشركة RPA (2004).	قدمت اليابان موجز المخاطر المعدّ في إطار اتفاقية استكهولم والمتعلق بحامض السلفونيك البيرفلوروكتاني كوثيقة داعمة. ولذلك ينبغي إدراج ملخص لموجز المخاطر في هذه الوثيقة. انظر UNEP/POPS/POPRC.2/17/Add.5 والنص المقترح أدناه.	الفرع ٢-٣	
أضيف	يرجى إدراج النص التالي في الفقرة المخصصة لليابان: "يحظر تصنيع حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني واستيراده واستخدامه، ويسمح ببعض الاستخدامات الضرورية تحت رقابة صارمة وبصورة استثنائية. انظر الفرع ٢ - ١ للحصول على مزيد من التفاصيل".	الفرع ١-٣	
أضيف النص المقترح	إعادة صياغة المقدمة الخاصة بالجدول الوارد تحت العنوان "اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة"  سعيًا لمساعدة الأطراف في تحديد بدائل لحامض السلفونيك البيرفلوروكتاني، أعدت لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة التابعة لاتفاقية استكهولم وثيقة توجيهية بشأن بدائل حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني (POPRC, 2010). وحددت اللجنة في تلك الوثيقة مجالات الاستخدام وبدائل حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني التالية:	الفرع ٣-٣	
أضيفت	يرجى إضافة المراجع	الفرع ٢-٤	
أضيف النص المقترح والإشارة إلى الدراسة، وهي "ESWI, 2011".	لست متأكدًا من أهمية هذه المعلومة، لكنني أردت أن أعلمكم بوجود هذا التقرير. المرجع هو: BIPRO, 2011. Study on waste related issues of newly listed POPs and candidate POPs, pp 841	الفرع ٥-٤	

البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
		بعد إدراج الملوثات العضوية الثابتة الجديدة التسعة، ومنها حامض السلفونيك البيروفلوروكتاني، في اتفاقية ستكهولم في عام ٢٠٠٩، أصدر الاتحاد الأوروبي تكليفا بإعداد دراسة شاملة عن الملوثات العضوية الثابتة والنفايات، تتضمن معلومات عن مصادرها وتركيزاتها واستخداماتها في الماضي والمسائل المتعلقة بالنفايات وإعادة التدوير (BIPRO, 2011). وسيستخدم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء هذا التقرير لتحديد وإدارة وتنظيم النفايات المحتوية على الملوثات العضوية الثابتة، ومثال ذلك وضع حدود لكميات الملوثات العضوية الثابتة في النفايات وتصنيف النفايات على أنها نفايات ملوثات عضوية ثابتة أو لا.	
	المرفق ١ - المقدمة	يرجى توضيح الصياغة	أضيف النص المقترح
	المرفق ١ الفرع ٢ (تعليق عام)	يرجى التحقق من إدراج المعلومات ذات الصلة المستقاة من موجز المخاطر الذي قدمته اليابان إلى لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، باعتبارها معلومات داعمة، كما يرجى إدراج التقييمين البيئي والصحي المقدمين من كندا.	استخدمت في وثيقة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة والوثيقتين اللتين قدمتهما كندا نفس مصادر المعلومات المتعلقة بالسمية (OECD, 2002 و RPA, 2004) المدرجة في هذه الفروع، وأضيفت إشارة إلى هذه الوثائق. كذلك أضيف نص خاص باليابان وكندا في الفرع ٤
	المرفق ١ الفرع ٢-١-٣	تغييرات نحوية	غير مقبولة. النص صحيح لغوياً
	المرفق ١ الفرع ٣	يرجى التحقق من إدراج المعلومات ذات الصلة المستقاة من موجز المخاطر الذي قدمته اليابان إلى لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، باعتبارها معلومات داعمة، وإدراج "تقرير تقييم الفرز - الصحة" المقدم من كندا.	استخدمت في وثيقة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة والوثيقتين اللتين قدمتهما كندا نفس مصادر المعلومات المتعلقة بالسمية (OECD, 2002 و RPA, 2004) المدرجة في هذه الفروع، وأضيفت إشارة إلى هذه الوثائق. كذلك أضيف نص خاص باليابان وكندا في الفرع ٤
	المرفق ١ الفرع ٤-١	نص مضاف: اليابان: يستوفي حامض السلفونيك البيروفلوروكتاني معايير اتفاقية ستكهولم ويعد مادة ثابتة للغاية (POPRC, 2006). ولم يتعرض للتفكك في اختبارات التحليل المائي والتحليل الضوئي والتحليل البيولوجي في أي من الشروط البيئية التي شملها الاختبار. والشرط	أضيف النص إلى الجزء المخصص لليابان، واستخدم المرجع (POPRC, 2006) باعتباره مرجعاً مقبولاً على الصعيد الدولي.

الرد	التعليق/الاقتراح	الفرع	البلد
	<p>الوحيد الذي يتحلل فيه حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني هو الترميد في درجات حرارة مرتفعة (3M, 2003a).</p> <p>ويعدّ حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني مادة عضوية ثابتة غير غمطية لأنه لا يتبع غط التقسيم "التقليدي" في الأنسجة الشحمية الذي تتبعه عملية تراكم، وهو غط نموذجي للعديد من الملوثات العضوية الثابتة. والسبب وراء ذلك هو أن حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني مادة كارهة للماء والشحوم. وبدلاً من ذلك، يرتبط حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني بصورة تفضيلية بالبروتينات في البلازما، ومنها الألبومين والبروتينات الدهنية من الفئة بيتا (Kerstner-Wood et al., 2003)، كما يرتبط بالبروتينات في الكبد، ومنها البروتين الرابط للأحماض الدهنية (L-FABP; Luebker et al., 2002). وبالنظر إلى خواص حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني الذي يرتبط بصورة تفضيلية بالبروتينات في الأنسجة غير الشحمية، فإن من غير المناسب أن يطبق عليه المعيار العددي لعامل التركيز البيولوجي أو عامل التراكم البيولوجي المشتقين على أساس دراسة المواد المقسمة للشحوم.</p>		
<p>أضيف فرع جديد عن التراكم البيولوجي إلى الجزء المخصص لليابان والجزء المخصص لكندا.</p> <p>أضيف النص في فرع جديد عن التراكم البيولوجي</p>	<p>لم تدرج معلومات من الإخطار الذي قدمته اليابان (أي الوثيقة POPRC, 2006) وكندا.</p> <p>التركيز البيولوجي والتراكم البيولوجي مفهومان مختلفان. وينبغي معالجة المعلومات عن هاتين العمليتين في فرعين منفصلين أو في فرع مشترك بعنوان "التركيز البيولوجي والتراكم البيولوجي" يرجى إضافة معلومات من إخطارات اليابان.</p> <p>يتراكم حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني بيولوجياً، وقد اكتشفت تركيزات عالية جداً من هذه المادة في الحيوانات المفترسة العليا كالذب القطبي والفقمة والنسر ذي الرأس الأبيض وحيوان المنك (للاطلاع على المستويات المفاد بها، يرجى الرجوع إلى تقرير لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة لعام ٢٠٠٦ (POPRC, 2006)). واستناداً إلى التركيزات المكتشفة في الفرائس، تم وضع تقدير مرتفع لعوامل التراكم البيولوجي لدى تلك الحيوانات المفترسة. بيد أن حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني الكاره للماء وللشحوم يعدّ مادة</p>	<p>المرفق ١ الفرع ٤-١-٥</p>	



البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
		<p>عضوية ثابتة غير غمطية لأنه لا يتبع غمط التقسيم "التقليدي" في الأنسجة الشحمية الذي تتبعه عملية تراكم، وهو غمط نموذجي للعديد من الملوثات العضوية الثابتة. والسبب وراء ذلك هو أن حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني مادة كارهة للماء والشحوم. وبدلاً من ذلك، يرتبط حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني بصورة تفضيلية بالبروتينات في البلازما، ومنها الألبومين والبروتينات الدهنية من الفئة بيتا، (Kerstner-Wood et al., 2003) كما يرتبط بالبروتينات في الكبد، ومنها البروتين الرابط للأحماض الدهنية (L-FABP; Luebker et al., 2002). وبالنظر إلى خواص حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني الذي يرتبط بصورة تفضيلية بالبروتينات في الأنسجة غير الشحمية، فإن من غير المناسب أن يطبق عليه المعيار العددي لعامل التركيز البيولوجي أو عامل التراكم البيولوجي المشتقين على أساس دراسة المواد المقسمة للشحوم.</p>	
		<p>كندا على خلاف الكثير من الملوثات العضوية الثابتة، تتواجد بعض المواد البيروفلورية، ومنها حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني، في الأوساط البيئية على شكل أيونات، وتنقسم تفضيلاً نحو البروتينات بدلاً من الشحوم، في الكبد والدم. وبالتالي فإن قدرة التراكم البيولوجي لحامض السلفونيك البيروفلوروكثاني قد لا تتعلق بالآليات المعتادة للتراكم البيولوجي في الأنسجة الغنية بالشحوم. انظر أيضاً الفرع المتعلق بالاتحاد الأوروبي وكندا.</p>	<p>أضيف النص إلى الجزء المتعلق بكندا</p>
	<p>المرفق ١ الفرع ٤-١-٦</p>	<p>يرجى إضافة النص التالي: كندا يعدّ حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني مادة مقاومة للتحليل المائي والتحليل الضوئي والتحليل الجرثومي والاستقلاب لدى الفقاريات. وقد اكتشفت المادة في الأسماك وفي الحيوانات البرية في جميع أنحاء العالم وفي نصف الكرة الشمالي. ويشمل ذلك الحيوانات البرية في كندا الموجودة في أماكن بعيدة عن المصادر المعروفة للمادة أو منشآت تصنيعها، مما يدل على إمكانية انتقال حامض السلفونيك البيروفلوروكثاني و/أو سلائفه لمسافات بعيدة. وقد اكتشف حامض السلفونيك</p>	<p>أضيف النص إلى الجزء الخاص بكندا</p>

البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
		البيرفلوروكتاني في كبد مجموعات الأحياء المحلية الموجودة في مناطق نائية من القطب الشمالي الكندي.	
	المرفق ١ الفرع ٥	يرجى التحقق من إضافة معلومات مستقاة من إخطاري اليابان وكندا حيثما يقتضي الأمر ذلك (أي وثيقة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة، ٢٠٠٦) لا أرى في النص سوى إشارات إلى إخطار الاتحاد الأوروبي والتقييم الذي أجرته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي في عام ٢٠٠٢.	أضيف النص في جزئي اليابان وكندا وفقاً لما هو مبين، لكن مصدر المعلومات نفسه قد استخدم في وثيقة لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة (OECD, 2002) و (RPA, 2004) وفي تقييم كندا وتقييم الاتحاد الأوروبي
	المرفق ١ الفرع ٥-٤ موجز التقييم العام للمخاطر	ينبغي أن تعاد صياغة هذا الفرع. ومن الهام تضمينه معلومات مستقاة من العرضين اللذين قدمتهما اليابان وكندا، بالإضافة إلى المعلومات المقدمة من الاتحاد الأوروبي. انظر النص المقترح. من الضروري التنويه إلى أن هذا التصنيف مستخدم في الاتحاد الأوروبي فقط - يرجى إعادة صياغة العبارة لتصبح هذه النقطة واضحة للقارئ. ويرجى أن يطلب إلى الاتحاد الأوروبي تقديم مرجع لهذا الغرض (التوجيه المتعلق بتصنيف المواد والخلائط وتوسيمها وتعبئتها؟). يرجى الانتباه إلى أن حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني قد أدرج أيضاً في بروتوكول اتفاقية التلوث الجوي البعيد المدى عبر الحدود. انظر: <a href="http://live.unep.org/env/lrtap/pops_h1.html">http://live.unep.org/env/lrtap/pops_h1.html</a>	أعيدت صياغته وفقاً للمقترح أضيفت إلى الفرع ٢ - ٢
اليابان	الفرع ١	استخدام (استخدامات) حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني في الفئة الخاضعة للتنظيم، الجزء المتعلق باليابان (صفحة ٨ من النص العربي)، يرجى شطب كلمة "إلخ"، لأن اليابان لا تستخدم المادة لأي أغراض إضافية.	شطب
	الفرع ١	يرجى إضافة العبارة التالية بشأن الشركات اليابانية المدرجة في قائمة المصنعين الأساسيين لأنهم توقفوا عن إنتاج حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني في عام ٢٠١٠: وعلاوة على ذلك، توقفت الشركات اليابانية الأربع المدرجة أسماؤها في القائمة أدناه عن إنتاج حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني في عام ٢٠١٠.	أضيف النص بعد إدخال تعديلات طفيفة عليه
الاتحاد الأوروبي		يبيّن عنوان مشروع الوثيقة والشروح الواردة في الفصل "١ - التعريف والاستخدامات" أن المدخل هو مدخل جماعي، وينبغي بالتالي اعتبار جميع البيانات المتعلقة بالتعريف على أنها أمثلة.	استقيت البيانات المتعلقة بالخصائص الفيزيائية من الإخطارات التي تُعرف فيها المادة الكيميائية على أنها حامض السلفونيك البيرفلوروكتاني

البلد	الفرع	التعليق/الاقتراح	الرد
		تجدر الإشارة إلى هذا الأمر في التقرير. فقد أشير إلى عدم وجود رقم في سجل دائرة المستخلصات الكيميائية لأنيون سلفونات بيرفلوروكتان. (وفي نفس الوقت) هناك رقم في السجل للأنيون هو 45298-90-6. ومن غير المعروف ما هي المادة التي تشير إليها تلك البيانات.	تم التصحيح. ويبدو أن رقم التسجيل هذا قد أدرج في بعض قواعد البيانات فقط ولم يعثر عليه في النص الأصلي أو في أي من الإخطارات.
	١-٢ الإجراءات التنظيمي النهائي	الاتحاد الأوروبي - جرى تخفيض الحد إلى ٠,٠٠١٪ (انظر التوجيه الصادر عن الاتحاد الأوروبي (EU) 757/2010 الذي تم بموجبه تعديل التوجيه 850/2004/EC المتعلق بالملوثات العضوية الثابتة. انظر أيضاً التوجيه الصادر عن المفوضية (EU) 207/2011. يرجى تحديث النص بحيث يعكس التعديلات على التوجيه 850/2004/EC المدخلة بموجب التوجيهين (EU) 757/2010 و (EU) 756/2010؛ ومثال ذلك: الاستخدامات الإضافية: "حتى ٢٦ آب/أغسطس ٢٠١٥، عناصر الترطيب المستخدمة في نظم التلبيس الكهربائي الموجه".	يستند مشروع وثيقة توجيه القرارات إلى الإجراءات التنظيمي المحدد في الإخطارات. ويشار فيه أيضاً إلى توجيهات صدرت مؤخراً.
	٢-٢ تقييم المخاطر	الاتحاد الأوروبي، صحة الإنسان، الفقرة ٣.	تم تحديث هذه الفقرة وفقاً للمقترح
		يرجى إدراج المعلومات بأن حامض السلفونيك بيرفلوروكتاني اعتبر أيضاً ملوثاً عضوياً ثابتاً في إطار "البروتوكول المتعلق بالملوثات العضوية الثابتة التابع لاتفاقية التلوث الجوي البعيد المدى عبر الحدود، وقد أدرج في المرفقين الأول والثاني. .... وأدرج أيضاً في المرفق باء بقرار من المؤتمر الرابع للأطراف الذي عقد في أيار/مايو ٢٠٠٩. البيئة، الفقرة ٢ ... أدرج أيضاً في المرفق باء بقرار من المؤتمر الرابع للأطراف الذي عقد في أيار/مايو ٢٠٠٩. ينبغي تصحيح شكل الجدول لأن من المتعذر رؤية محتوى العمود الأخير إلى اليمين (في النسخة الإنكليزية). لا يوجد مدخل لفئة الخطر ومجموعة التعبئة؟	لا يوجد عمود من هذا القبيل.
	٣-٣ البدائل	ما هو مصدر المعلومات؟	أضيف المصدر
	٣-٤ التعبئة والتوسيم	ينبغي استكمال المعلومات المتعلقة بالإشارة إلى الوثيقة التنظيمية.	يستند مشروع وثيقة توجيه القرارات إلى الإجراءات التنظيمي

الرد	التعليق/الاقتراح	الفرع	البلد
المحدد في الإخطارات. ويشار فيه أيضاً إلى توجيهات صدرت مؤخراً.			
ستسوى المشاكل المتعلقة بالشكل عند إصدار النسخة النهائية	ينبغي استعمال النماذج الشكلية في النص (النسخة الإنكليزية) بصورة أكثر اتساقاً في النص بأكمله (تبدو بعض الأجزاء رمادية عند طبعها)	المرفق ١ الفرع ١-١-٢ طريقة العمل	
يستند مشروع وثيقة توجيه القرارات إلى الإجراءات التنظيمية المحدد في الإخطارات. ويشار فيه أيضاً إلى توجيهات صدرت مؤخراً.	يرجى تحديث الوثيقة التنظيمية للاتحاد الأوروبي.	المرفق ٢ الاتحاد الأوروبي	
تم تصحيحها	ينبغي الفصل بين مرجعين (لجنة استعراض الملوثات العضوية الثابتة واتفاقية بازل).	المرفق ٤ المراجع	
مقبول	يرجى إضافة النص التالي إلى فرع "الاستخدامات في الفئات الأخرى": طُعم للقضاء على النمل القاصّ للأوراق من النوعين <i>Atta spp.</i> و <i>Acromyrmex spp.</i> [POPRC,2010].	الفرع ١ التعريف والاستخدامات	سويسرا
ستسوى المشاكل المتعلقة بالشكل عند إصدار النسخة النهائية	النموذج الشكلي مختلف عن الإطارين السابقين (النسخة الإنكليزية).	١-٢ الإجراءات التنظيمية النهائي	كندا
ستسوى المشاكل المتعلقة بالشكل عند إصدار النسخة النهائية تمت إضافته	شكل الجدول (النسخة الإنكليزية). تعريف فلوريد السلفونيل البيرفلوروكثاني في الجدول.	٣-٣ البدائل	
تم تصحيحها	قابلية الذوبان في الماء ١٢،٤ ملغ/لتر (مياه البحر المرشحة) - أعتقد أنها "مياه البحر غير المرشحة" وفقاً للوارد في التقرير المشار إليه.	المرفق ١ الفرع ١ - الخصائص الفيزيائية الكيميائية	
تم تصحيحها.	اكتشف حامض السلفونيك البيرفلوروكثاني أيضاً في المياه السطحية نتيجة لتسرب إخماد الحرائق من مطار تورونتو الدولي بكندا إلى منطقة إيتوبيوكي كريك المجاورة. أو ليس المقصود: الرغوى المستخدمة في إخماد الحرائق؟	المرفق ١ الفرع ٣-٣	
تم تصحيحهما	العنوان وعنوان البريد الإلكتروني مغلوطن في الفقرة الخاصة بكندا.	المرفق ٣	